

GUÍA DOCENTE

1. DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

Grado:	Traducción e Interpretación
Doble Grado:	Humanidades y Traducción e Interpretación
Asignatura:	LENGUA CIII ITALIANO
Módulo:	3-LENGUA C Y SU CULTURA
Departamento:	Filología y Traducción
Año académico:	
Semestre:	1º
Créditos totales:	6
Curso:	2º
Carácter:	Obligatoria
Lengua de impartición:	ITALIANO

Modelo de docencia:	
a. Enseñanzas Básicas (EB):	50%
b. Enseñanzas de Prácticas y Desarrollo (EPD):	50%
c. Actividades Dirigidas (AD):	

GUÍA DOCENTE

2. RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

Responsable de la asignatura	
Nombre:	COVADONGA GEMMA FOUCES GONZÁLEZ
Centro:	FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento:	FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
Área:	ÁREA DE ITALIANO
Categoría:	PROFESORA CONTRATADA DOCTOR
Horario de tutorías:	POR DETERMINAR
Número de despacho:	2-4-12
E-mail:	cgfougon@upo.es
Teléfono:	954 97 81 41

GUÍA DOCENTE

3. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO

3.1. Descripción de los objetivos

En LCIII Italiano, los estudiantes siguen en su proceso de aprendizaje de la lengua Italiana (Lengua C) en las cuatro habilidades. El objetivo es terminar de consolidar y afianzar el nivel B1 del Marco de Referencia Europeo de las Lenguas.

Comprender textos simples sobre temas conocidos. Seguir líneas argumentales sencillas.

Participar en debates sencillos explicando y defendiendo puntos de vista específicos.

Presentar descripciones de temas sobre los cuales los estudiantes se han documentado previamente.

3.2. Aportaciones al plan formativo

La asignatura Lengua CIII-Italiano es una asignatura obligatoria que se cursa en el primer semestre del segundo de Grado y tiene un valor de 6 créditos.

Se enmarca en el ámbito del módulo 3 «Lengua C y su cultura», dedicado de forma específica al aprendizaje de una segunda lengua extranjera. Dicho módulo comprende: Lengua C I; Lengua C II; Lengua C III; Lengua C IV; Lengua C VI; Cultura y Sociedades de C I; Cultura y Sociedades de C II; Lengua C V; Gramática contrastiva A/C. El objetivo general de la titulación es adquirir la capacidad de comunicación oral y escrita en una segunda lengua extranjera al menos al nivel B1 del marco común europeo de referencia para las lenguas.

3.3. Recomendaciones o conocimientos previos requeridos

Sería aconsejable que el alumno estuviera en posesión de los conocimientos lingüísticos de la asignatura de LENGUA C II ITALIANO y/o de IDIOMA MODERNO II ITALIANO

Es recomendable considerar la posibilidad de intercambio con hablantes nativos y la posibilidad de realizar una estancia en el marco del programa de intercambio Erasmus.

GUÍA DOCENTE

4. COMPETENCIAS

4.1 Competencias de la Titulación que se desarrollan en la asignatura

Competencias Básicas

CB2 Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

Competencias generales

CG01 Comunicarse con corrección, oralmente y por escrito, en dos lenguas extranjeras.

CG04 Mediar entre personas provenientes de distintas lenguas y culturas.

CG05 Elaborar informes de carácter general a partir de fuentes diversas, incluyendo el uso de dos lenguas extranjeras.

Competencias transversales

CT02 Adaptarse a entornos de trabajo colaborativos.

CT03 Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.

CT04 Tener capacidad de adaptación a situaciones nuevas.

Competencias específicas

CE08 Enseñar lenguas extranjeras

4.2. Competencias del Módulo que se desarrollan en la asignatura

Saber desenvolverse en situaciones comunicativas concretas de forma adecuada al contexto, usando los conocimientos lingüísticos y pragmáticos adquiridos.

Saber expresar razonamientos de forma correcta, valorando los recursos de los que disponga el alumno para lograr expresar con éxito su pensamiento.

GUÍA DOCENTE

5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA (TEMARIO)

1. USO DEL IMPERFECTO Y DEL PRETÉRITO PERFECTO DE INDICATIVO; VERBOS MODALES
2. EL PLUSCUAMPERFECTO DE INDICATIVO, COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS IRREGULARES,
3. PRETÉRITO INDEFINIDO (I)
4. IMPERATIVO Y PRONOMBRES COMBINADOS.
5. PLURALES IRREGULARES. PRONOMBRES Y ADJETIVOS INDEFINIDOS
6. EL FUTURO DE INDICATIVO; LA CONSTRUCCIÓN IMPERSONAL (TIEMPOS DEL PRESENTE).
7. VERBOS PRONOMINALES; CI/NE; LOS VERBOS REFLEXIVOS.
8. EL SUBJUNTIVO EN FRASES INDEPENDIENTES (I), EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO
9. EL SUBJUNTIVO EN FRASES DEPENDIENTES (I), PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO.
10. PREPOSICIONES Y ADVERBIOS DE LUGAR, LA POSICIÓN DE LOS ADJETIVOS
11. EL SUBJUNTIVO EN FRASES DEPENDIENTES (II), IMPERFECTO Y PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.
12. EL SUBJUNTIVO EN FRASES INDEPENDIENTES (II)
13. EL PRETÉRITO INDEFINIDO (II) FUNCIONES COMUNICATIVAS:
14. USO DE PRETÉRITO INDEFINIDO, PRETÉRITO PERFECTO E IMPERFECTO DE INDICATIVO.

6. METODOLOGÍA Y RECURSOS

Las distintas competencias antes detalladas se irán adquiriendo de forma integrada.

Para las cuestiones teóricas básicas, se compaginarán modalidades de aprendizaje por inducción y deducción.

Antes de las clases se podrá requerir la lectura previa de artículos o materiales que permitan participar de forma activa en el aula.

Se propondrán lecturas breves, de distintos tipos textuales, a lo largo de todo el curso y será obligatoria la lectura de un libro, cuyo título se indicará a principio de curso.

GUÍA DOCENTE

Para favorecer tanto una mayor capacidad de comprensión global de textos orales como la adquisición de mayor fluidez en la expresión oral, se acudirá con frecuencia a material audiovisual. A través de preguntas de comprensión, debates, actividades en clase se fomentará una mayor confianza en los recursos que se vayan adquiriendo.

Se prevé la proyección de películas y actividades de explotación socio-cultural de la película mediante debate.

El uso de la plataforma UPO VIRTUAL será indispensable para el desarrollo de la asignatura y para la puesta en común de los resultados de las distintas actividades.

7. EVALUACIÓN

Sistema de evaluación continua.

Se realizará varias pruebas escritas para evaluar la competencia pasiva (comprensión oral y escrita) y la competencia activa (expresión escrita).

Para evaluar la competencia oral activa los alumnos realizarán exposiciones en clase y tendrán que superar un examen oral. Dicho examen versará sobre las lecturas realizadas a lo largo del curso.

Componentes de la calificación final:

- Calificación de las pruebas escritas: 60% de la nota.
- Calificación de las pruebas orales: 40% de la nota.

Sistema de evaluación en prueba única.

- Examen escrito de la asignatura 80% de la nota.
- Examen oral de la asignatura y entrega de un trabajo 20% de la nota.

8. BIBLIOGRAFÍA GENERAL

DICCIONARIOS:

GUÍA DOCENTE

CALVO C.- GIORDANO A., Dizionario Italiano (Italiano-español / español-italiano), Barcelona, Herder, 1997.
DE MAURO T., Dizionario della lingua italiana, Torino, Paravia 2000.
DE MAURO T., Dizionario dei sinonimi e dei contrari, Torino, Paravia 2000.
DEVOTO G., Il Dizionario della lingua italiana, Firenze, Le Monnier, 2000.
PALAZZI F., FOLENA G.F., Dizionario della lingua italiana, Torino, Loescher, 1995.
TAM L., Dizionario spagnolo-italiano / Diccionario italiano-español, Milano, Hoepli, 1998.
ZINGARELLI N., Lo Zingarelli: vocabolario della lingua italiana, Bologna, Zanichelli 2008.

GRAMÁTICAS:

CARRERA DÍAZ M., Manual de gramática italiana, Barcelona, Ariel 2001.
DARDANO M., TRIFONE P., Grammatica italiana. Bologna, Zanichelli 1988.
PATOTA G., Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo, Novara, Garzanti 2006.
RENZI L., SALVI , CARDINALETTI A., Grande grammatica italiana di consultazione, Bologna, Il Mulino 2001.
SERIANNI L., Italiano, Torino, UTET 1997.

TEXTOS DE REFERENCIA

BOZZONE COSTA R., Viaggio nell'Italiano. Corso di lingua e cultura italiana per stranieri, Torino, Loescher, 2004.
BECCARIA G.L, Il mare in un imbuto. Dove va la lingua italiana, Torino, Einaudi 2010.
DE BENEDETTI A., Val più la pratica. Piccola grammatica immorale della lingua italiana, Bari, Laterza 2009.
SOBRERO A., L'italiano contemporaneo. Le strutture (vol.1), Bari, Laterza 2006 (13° ed.)

EJERCICIOS:

BAILINI S., CONSONNO S., I verbi italiani, Firenze, Alma Edizioni, 2004.
CINI L., Strategie di scrittura, Roma, Bonacci 1998.
CIULLI C., PROIETTI A.L., Da zero a cento, Firenze, Alma Edizioni, 2005
DE GIULI A., Le preposizioni italiane, Firenze, Alma Edizioni, 2001.
MORETTI G. B., GREGO BOLLI G., CERNETTI PAOLONI A., L'italiano come prima o seconda lingua nelle sue varietà scritte e parlate, Perugia, Guerra 1992.
NADDEO CIRO M., I pronomi italiani, Firenze, Alma Edizioni, 1999.
NOCCHI S., Grammatica pratica della lingua italiana. Esercizi-test-giochi, Firenze, Alma Edizioni, 2002.
NOCCHI S., TARTAGLIONE R., Grammatica avanzata della lingua italiana, con esercizi, Firenze, Alma Edizioni, 2009.